

## Athenian Metrological Decree (late 2<sup>nd</sup> century BCE)

A. **Copy of the Acropolis** (lost). Seen by Michel Fourmont between April 12 and September 15, 1729, “chez M<sup>r</sup> l’abbé [?] Parthenios a Athenes” = “*Athenis, in Domo Abbatiss Parthenii*.”

Facsimiles: M. Fourmont, *Suppl. gr.* no. 854, fol. 79r–81r, no. 142 (1723) [= Fourmont<sup>1</sup>]; C.-L. Fourmont, *Suppl. gr.* no. 569, fol. 188r, no. 142 (ca. 1742–1746), based on Fourmont<sup>1</sup> [= Fourmont<sup>2</sup>]; I. Bekker (1815), based on Fourmont<sup>2</sup>; J. Koch (1892), based on Fourmont<sup>2</sup>.

Editions: Boeckh 1817 II:341–355, no. XIX, table VIII [= Boeckh<sup>1</sup>]; A. Boeckh, CIG I, 123 with *add. et corr.*, p. 902 (1828) [= Boeckh<sup>2</sup>]; U. Koehler, *IG* II, 476 (1877); E.S. Roberts and E.A. Gardner, *An Introduction to Greek Epigraphy*, t. II (1905), no. 64; C. Michel, *Recueil d’inscriptions grecques*, Suppl. I (1912), no. 1501; J. Kirchner, *IG* II–III<sup>2</sup>, 1013 with *add. et corr.*, p. 670 (1916); Viedebant 1916:121–126; H.W. Pleket, *Epigraphica*, t. I (1964), no. 14; K. Clinton, *Eleusis: The Inscriptions on Stone*, t. I (2005), no. 237; t. II (2008), p. 278.

Translations: Viedebant 1916:121–130 (German); Austin 1981, no. 111; Austin 2006, no. 129 (English); Chankowski and Hasenohr 2014:37–39 (French).

B. **Copy of the Agora** (I 1250). Discovered on January 29, 1934, in a late wall northeast of the Tholos (H 11). Size: H. 0.192 m; W. 0.21 m; Th. 0.06 m. Letters: 0,005–0,006 m. This fragment partially matches fr. A, l. 49–62. The layout is different.

Squeeze: S.V. Tracy (<http://hdl.handle.net/2374.OX/909>)

Photographs: B.D. Meritt, *Hesperia* 7 (1938), p. 128; A.G. Woodhead, *The Athenian Agora* XVI (1997), pl. 31.

Editions: B.D. Meritt, *Hesperia* 7 (1938), p. 127–131, no. 27 (SEG 24.147); A.G. Woodhead, *The Athenian Agora* XVI (1997), no. 322.

0 [----- τὸ ἐν τῇ Σκιά]-  
 δι ἢ τὸ ἐμ <Π>ειραιεῖ ἢ <τ>ὸ [ἐν Ἐλ]ε[υ]σί[ν]ι [-----]  
 [ἀ]παχθῆι ὁ κεκτημένος τὸ μέτρον, ἐ[----- τοῦ]  
 <ἀ>μφισβητήσαντος περὶ τοῦ μέτρον [----- εἰσαγέτωσαν οἱ]  
 4 ἄρχοντες ἐπὶ τὴν δημοσίαν τράπεζαν ΤΟΤΗΙΩ[----- τὸν τῶν]  
 [ἀπ]οκηρυξίμων λόγον· ἐὰν δὲ οἰκέτης, μαστιγούσθω πε[ντήκοντα πληγὰς, τὸ δὲ μέτρον]  
 ἀφανίζέτωσαν· ἐὰν δ’ οἱ ἄρχοντες μ<ῆ> συνεπισχύωσι τοῖς ἰδιώταις, [----- ἐπιμελείσθω]  
 ἢ βουλή οἱ ἐξακόσιοι. νν. Αἱ δὲ ἀρχαὶ αἷς οἱ νόμοι προστά<τ>τουσιν πρὸς τὰ κατεσκευα<σ>[μένα]  
 8 σύμβολα σηκώματα ποιησάμεναι πρὸς τε τὰ ὑγρά καὶ τὰ ξηρὰ καὶ τὰ σταθμὰ ἀν[αγ]κ<α>ζέτω[σαν]  
 [τοῦ]ς πωλοῦν[τ]άς τι ἐν τῇ ἀγορᾷ <ῆ> ἐν τοῖς ἐργαστηρίοις ἢ τοῖς κα<π>ηλείοις ἢ οἰνώσιν ἢ <ἀ>πο[θήκ]αις  
 [···] ρῆσθαι τοῖς μέτροις καὶ τοῖς σταθμοῖς τούτοις μετροῦντας πάντα <τ>ὰ ὑγρά τ<ῶ>ι αὐτῶ[ι]  
 [μέτ]ρωι, καὶ μ<ῆ>[κ]έτι ἐξέστω <μ>ηδεμῖα ἀρχῆι <π>οιήσασθαι μῆτε μέτρα μῆτε στάθμια [μηδὲ]  
 12 [μεί]ζω <μ>ηδὲ <ἐ>λά<τ>τω τούτων· ἐὰν δὲ τις ποιήσῃ τῶν ἀρχόντων ἢ μὴ ἐπαναγκάζη[ι] αὐτοὺς  
 [τοῦ]τοις π<ω>λεῖν, ὁ[φ]ειλέτω ἱεράς <τ>ῃ Δήμητρι <κ>αὶ τῇ Κόρηι δραχμὰς χιλίας καὶ ἑστ<τ>[ω] περὶ  
 [τοῦ]του ἀπογραφῆ τῆς οὐσίας πρὸς τοῦτο τὸ ἀργύριον Ἀθηναίων τῷ βουλομένω οἷ[ς] ἐξ[ε]-  
 [στ]ε[ν]ν[ε]π<α>νισοῦν [τ]ε καὶ ἐξετάζειν τὰ μέτρα καὶ τὰ σταθμὰ καὶ εἰς τὸν λοιπὸν χρό[νον]

**ante 1** [τὸ ἐν τῇ Σκιά]- Koehler: [ἐὰν δὲ τις τῶν ὄνουμένων ἀμφισβητῆι περὶ | τοῦ μέτρον ὡς ἐλάττωνος ὄντος, οἱ ἄρχοντες ἐξεταζέτωσαν πρὸς τὸ σύμβολον τὸ ἐν τῇ Σκιά]- Hiller *cum* Viedebant || **1** <Π>ειραιεῖ I<EIPAIPI || <τ>ὸ [ἐν Ἐλ]ε[υ]σί[ν]ι Koehler: ΠΟ . . . . Ε . . . . . Fourmont πό[λει] *et deinde fortasse* [ἢ ἐν] Ἐ[λευ]σί[ν]ι Boeckh || *in lac.* [ἐὰν δὲ κριθῆι ἔλαττον ὑπὸ τῶν ἀρχόντων καὶ] Hiller *apud* Viedebant || **2** [ἀ]παχθῆι Koehler: NAXΘHI Fourmont [ἀ]ναχθῆι Boeckh || *in lac.* [ἐὰν μὲν ἐλεύθερος ἦ ὁ ἀπαχθεὶς, ἐξέστω αὐτῷ κατὰ τοῦ] Hiller *apud* Viedebant || **3** <ἀ>μφι-: EMΦI || *in lac.* . . . . . ΟΣ Fourmont<sup>1</sup> . . . . . ΟΣ Kirchner [ἐξομ]όσ[ασθαι ὡς μὴ εἰδοτὶ ἔλαττον ὄν κεκτη]- Hiller *et* Viedebant || *post 3* <σ>θαι· ἐὰν δὲ μὴ, ἀποτείσάτω παραρῆμα δραχμὰς χιλίας· ἐὰν δὲ μὴ (ἀποτείσῃ), εἰσαγέτωσαν οἱ *suppl.* Viedebant || **4** ΤΟΤΗΙΩ- Fourmont<sup>1</sup>: τὸ --- Koehler τὸ [μέτρ]ο[ν] Wilhelm *apud* Michel || [--- τὸν τῶν] Boeckh<sup>2</sup>: [--- εἰς τὸν τῶν] Wilhelm (*JÖAI* 12 [1909], p. 145) [καὶ ἀναφερέτωσαν εἰς τὸν τῶν] Viedebant || **5** [ἀπ]οκηρυξίμων Boeckh<sup>2</sup>: ὁ κῆρυξ ΙΜΩΝ Boeckh<sup>1</sup> || πε[ντήκοντα πληγὰς] Koehler: πε[ρὶ τ]ῆ[ν ἀγοράν?] Boeckh || **6** ἄρχοντες: APKONTEΣ || μ<ῆ>: ΜΥ || τοῖς: ΤΟΙΕ || [ἐπιμελείσθω] *restitui*: [ἐπαναγκαζέτω] Boeckh || **7** προστά<τ>τουσιν: ΠΡΟΣΤΑΥΤΟΥΣΙΝ || κατεσκευα<σ>[μένα]: ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΝ . . . . . || **8** ποιησάμεναι: ΠΟΙΣΑΜΕΝΑΙ || ξ<ῆ>ρὰ: ἘΝΡΑ || ἀν[αγ]κ<α>ζέτω[σαν]: ἈΝ ΠΑΖΕΤΩ . . . . . || **9** [τοῦ]ς: . . . . . Ο || <ῆ>: Ν || κα<π>ηλείοις: ΚΑΙΤΗΛΕΙΟΙΣ || <ἀ>πο[θήκ]αις Koch *apud* Kirchner: ΗΕΠΟ . . . . . Fourmont ἐπ’ ο[ικημάτων] Boeckh || **10** πάντα <τ>ὰ ὑγρά: ΠΕΝΤΑΓΑΥΓΑΡ || *post* ὑγρά <καὶ τὰ ξηρὰ καὶ τὰ σταθμὰ> *suppl.* Clinton || τ<ῶ>ι: ΤΟΙ || **11** μ<ῆ>[κ]έτι: ΜΕ . . . . . ΕΤΙ || <μ>ηδεμῖα: ΝΚΔΕΜΙΑΙ || <π>οιήσασθαι Koehler: ΠΓΗΣΑΣΘΑΙ Fourmont [ἡγ]ήσασθαι Boeckh || **11–12** [μηδὲ | μείζω]: [μείζω] Koehler || **12** <μ>ηδὲ <ἐ>λά<τ>τω: ΗΗΔΕΒΛΑ:ΤΤΩ || ἐὰν: ΕΩΝ || [αὐτοὺς] *restitui*: [τοὺς πωλοῦντας] Boeckh || **13** [τοῦ]τοις π<ω>λεῖν: . . . . . ΤΟΙΣΠΟΛΕΙΝ || ἱεράς: ΙΕΡΑΕ || <κ>αὶ: ΑΙ || χιλίας: ΧΙΑΙΑΣ || ἑστ<τ>[ω] *restitui*: ΕΣΕ. Fourmont ἐξ[ε]στ[ω] Boeckh || **13–14** [περὶ | τοῦ]του *restitui*: [αὐ]τοῦ Boeckh || **14–15** οἷ[ς] ἐξ[ε]στ<τ>[ω] *restitui*: ΟΙ . . . . . >ΤΣ. Fourmont Ο[μοίως δὲ αὐ]τ[οῦς] Boeckh || **15** [τ]ε: [δ]εῖ[ν] Boeckh

- 16 [ . κ ] αἰ ἐπιμελεῖσθαι τὴν βουλήν τοὺς ἑξακοσίους τὴν ἀεὶ βουλευούσαν ἐν τῷ Ἑκα-  
[τομ]βαίωνι μηνί. Ὅπως μῆθεις τῶν πωλούντων τι ἢ ὄνουμένων ἀσυμβλήτωι μὲν τρω[ί]  
[μη]κδὲ σταθμῶι χρητῶι, ἀλλὰ δικαίους, τοὺς δὲ πωλούντας περσικὰς ξηρὰς καὶ ἀμυ[γ]-  
[δ]άλας καὶ ἡρακλεωτικὰ κάρυα καὶ κώνους καὶ καστάναια κῶαὶ κυάμους Αἰγύπτου  
20 [κ]αὶ φοινικοβαλάνους καὶ εἴ τινα ἄλλα τραγῆματα μετὰ τούτων πωλεῖται, καὶ θέρμους  
[κα]ὶ ἐλῶνας καὶ πυρήνας πωλεῖν μέτρωι χωροῦντῶ ἀποψῆσθῶ σιτηρὰ ἡκμυ[χ]ο[ι]νίκια τρία, πωλοῦ[ν]-  
[τας] τῆι χοίνικι ταύτη κορουστῆι ἐχούσηι τὸ μὲν [β]ά[θ]ο[ς] δακτύλων πέντε, τὸ δὲ πλάτος τοῦ χ[ε]ί-  
[λ]ου[ς] δακτύλου· ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς πωλούντας τὰς τε ἀμυγδάλας τὰς χλωρὰς κῶαὶ τὰς ἐλ[ά]σας  
24 τὰς προσφάτους καὶ τὰς ἰσχυρὰς πωλεῖν χοίνικι κ[ο]ρυστῆι διπλασίονι τῆς προγεργ[α]μμένης  
ἐχούσηι τὸ χεῖλος τριῶν ἡμιδακτυλίων, καὶ χρῆσθαι αὐτοὺς χοίνιξι ξυλίνας· ἐὰν [δὲ] τις ἐν  
[με]ίζονι πωλῆι ἢ ἐτέρωι ἀγγεῖω ἀμυγδάλας χλωρὰς κῆ ἐλῶνας προσφάτους ἢ ἰσχυρὰς, μὴ πω-  
[λεῖν] ἔλαττον ἢ μέδιμον σιτηρόν· ἐὰν δ' ἐν ἐλάττονι πωλῆι ἀγγεῖω, ἢ ἀρχὴ ὑφ' ἣν ἂν τεταγ-  
28 [μένος] ἢ τὰ τε ἐνόητα παραχρῆμα ἀποκηρυτέτω καὶ τὴν [τι]μὴν εἰσαγέτω ἐπὶ τὴν [δημο]-  
[σίαν] τράπεζαν καὶ τὸ ἀγγεῖον κατακοπτέτω· ἀγέτω δὲ καὶ ἡ μνᾶ ἢ ἐμπορικῆ στεφανηφό-  
[ρου] δραχμῆς ἑκατὸν τριάκοντα κῶαὶ ὀκτὼ πρὸς τὰ στάθμια τὰ ἐν τῷ ἀργυροκοπίῳ [κ]αὶ  
[ροπ]κῆν ἐχέτω στεφανηφόρου δραχμῆς δεκαδύο, καὶ πωλεῖτωσαν πάντες τὰ πάντα ταύ-  
32 [τη] τῆι μνᾶ πλῆκῶ ὅσα πρὸς ἀργύριον διαρρήθην εἴρηται πωλεῖν, ἰστάντες τὸν πῆχυν τοῦ ζυγ[ο]ῦ  
[ἰσόρ]ροπον ἄγοντα τὰς ἐκατὸν πενήκοντα δραχμῆς τοῦ στεφανηφόρου· τὸ δὲ πεντάμουν [τὸ]  
[ἐμ]πορικὸν ἐχέτω [ρό]κῆν ἐμπορικὴν μνᾶν, ὅπως ἰσορρόπου τοῦ πῆχους γινομένου ἄγχι ἐμπορ[ι]-  
[κὰς] μνᾶς ἕξ· τὸ δὲ τάλαντον τὸ ἐμπορικὸν ἐχέτω ῥοπ[η]ν μ[ν]ῆς ἐμπορικὰς πέντε, ὅπως καὶ τοῦ[το]  
36 [ἰ]σορρόπου τοῦ πῆχους γινομένου ἄγχι ἐμπορικὸν τάλαντον καὶ μνᾶς ἐμπορικὰς πέντε· εἶναι δὲ  
[σύ]νφω[να] πάντα τοῖς ἐν τῷ ἐμπορίῳ ζυγ[ο]ῖς κῶαὶ σ[τ]α[θ]μ[ο]ῖς. Ὅπως δὲ διαμένηκῶ εἰς τὸν λοιπὸν  
χρόνον τὰ τε μέτρα καὶ τὰ σταθμῶ, παραδοῦναι τὰ σύμβολα τὸν κ[α]θεσταμένον ἐπὶ τὴν κατασκευ-  
κῶην τῶν μέτρων καὶ τῶν σταθμῶν Διόδωρον Θεοφίλο[ν] Ἀλ[α]αία τῶι τε ἐν τῆι Σκιαδί καθ[ἰ]σταμέ-  
40 νωι δημοσίῳ καὶ τῶι ἐμ Πειραιεῖ μετὰ τοῦ ἐπιμελητοῦ κῶαὶ τῶι ἐν Ἐλευσίῳ οὗτοι δὲ [αὐτὰ]  
συντηρεῖτωσαν διδόντες σηκώματα τῶν κῶαὶ [μέ]τρων κῶαὶ τῶν σταθμῶν ταῖς τε ἀρχαῖς καὶ τοῖς ἄλ-  
[λο]ῖς πᾶσι τοῖς δεομένοις, μὴ ἐξουσίακῶ ἐμπορική· τὰ σύμβολα μετακονεῖν μῆτε ἕξκῶ ἐκ[κ]φέρε[iv]  
[τῶ]ν [κ]α[τ]εσκευασμένων οἰκῶν πλὴν τῶν μολυβδῶν κε[χ]αραγμένων σηκωκῶ[α]των γε[γ]ονότων [-----].  
44 ... ἐὰν δὲ τικνῶς ἀργύριον πράττωντα [-----] ΗΣΑ Ι ΩΟΩ ΩΝ ΟΜΑΩ ΘΗΙ  
... ΙΝΕΞΕ ΟΙ τοῖς χρεῖαν ἔχουσιν ΛΑΛ[-----] τὸν μὲν ἐν τῆν σ[κ]ιάδι AN [κο]-  
[λα]ζόντω[ν] οἷ τε ἀεὶ πρυτάνεις καὶ ὁ στρατηγὸς ὁ κ[χ]ειροτονηθεῖς ἐπὶ τὰ ὅπλα μαστιγούντες καὶ κολ[άζ]ον-

16–17 Ἑκα[τομ]βαίωνι: EKA | ... PAIONI || 17 πωλούντων: ΠΟΛΟΥΝΤΩΝ || μὲν τρω[ί]: ΜΗΤΡΩ. || 18 [μη]κδὲ Koehler: ...<sup>Λ</sup>E Fourmont [ῆ] Boeckh || χρητῶι: ΧΡΗΤΩΙ || 19 κώνους: ΧΩΝΟΥΣ Fourmont<sup>1</sup> || κῶαὶ: ΝΑΙ Fourmont<sup>1</sup> || Αἰγύπτου Koehler: Αἰγυπτ[ί]ου[ς] Boeckh || 21 ἐλ[ά]σας: ΚΙΛΑΣΣ || χωροῦντῶ: ΧΩΡΟΥΝΤΡ || ἀποψῆσθῶ Domaszewski (AEM 10 [1886], p. 244): ΑΠΟΥΗΣΤΑ Fourmont [κ]ο[ρ]υστῶ Boeckh || ἡκμυ[χ]ο[ι]νίκια: HUNIX. INIKIA Fourmont<sup>1</sup> p.c. || 22 [β]ά[θ]ο[ς]: Β ΘΟΝ || 22–23 τοῦ χ[ε]ί[λ]ου[ς]: ΤΟ–Χ... | ΟΥΖ || 23 ὁμοίως: ΟΜΟΙΟΣ || κῶαὶ τὰς ἐλ[ά]σας: ΣΑΡΤΑΣΣ... || 24 ἰσχυρὰς: ΥΣΧΑΔΑΣ || διπλασίονι: ΔΥΠΛΑΣΙΟΝΙ || τῆς: ΕΗΣ || 25 ἐχούσηι τῶ Koehler: ἐχούσηι Boeckh || τριῶν: ΠΡΙΩΝ || 25–26 [ἐν | μείζονι] restitui: [ἐτέρως] Boeckh || 26 ἐτέρωι: ΕΓΕΡΩΙ || κῆ ἐλῶνας: ΕΛΜΑΣ Fourmont<sup>1</sup> || 27–28 τεταγ[μένους] ἢ τὰ Wilhelm (JÖAI 12 [1909], p. 145): τεταγμένα ἢ, τὰ Boeckh || 29 κατακοπτέτω Koehler: κατακοπτέ[σθ]ω Boeckh || ἐμπορικῆ: ΕΥΠΟΡΗ<Η || 30 κῶαὶ: ΚΟ || πρὸς: ΠΡΟΕ || ἀργυροκοπίῳ Kirchner: ΚΟΠΠΑΠ' Fourmont<sup>1</sup> -κοπ[εῖω] Boeckh || 31 [ρόπ]κῆν ἐχέτω restitui: ... NNE... Fourmont<sup>1</sup> [ἐχέτω ῥοπῆ]ν Boeckh [ρόπῆ]ν Koehler || πᾶντα: ΕΑΝΤΑ || 32 πλῆκῶ Kirchner: ΟΔΗΜ Fourmont [πλῆν] Boeckh || ζυγ[ο]ῦ: ΖΥΠ... || 33 ἐκατὸν: ΕΙΚΑΤΟΝ || post 33 ἐμπορικὸν ἐχέτω ῥοπῆν Στεφανηφόρου δραχμῆς ἐξήκοντα, ὅπως ἰσορρόπου τοῦ πῆχους γινομένου ἄγχι πεντάμουν ἐμπορικὸν καὶ ἐξήκοντα δραχμῆς τοῦ Στεφανηφόρου· τὸ δὲ δωδεκάμουν τὸ suppl. Viedebant || 34 ἐχέτω [ρό]κῆν: ΕΧΕΤΟ... ΤΗΝ || μνᾶν: ΜΝΑ–Ι || ὅπως: ΟΙΩΣ || πῆχους: ΠΗΣΕΩΣ || 35 ἐμπορικῆς: ΕΜΠΟΡΙΚΑΣ || 36 πῆχους: ΠΘΝΕΩΣ Fourmont<sup>1</sup> || ἐμπορικὸν: ΕΝΠΙΟ... ΟΝ || 36–37 [εἶναι δὲ | σύ]νφω[να] πάντα Koehler (in apparatus): [---]νφ.ν ἅπαντα Boeckh || 37 ζυγ[ο]ῖς κῶαὶ σ[τ]α[θ]μ[ο]ῖς restitui: Ζ. ΤΟ... ΑΙΣΡ. Ο. Ο... Fourmont [μ]έ[τ]ρ[ο]ις κῶαὶ σ[τ]α[θ]μ[ο]ῖς Koch apud Kirchner || [ὅπως] Boeckh<sup>1</sup>: ὅπως ἂν] Boeckh<sup>2</sup> || διαμένηκῶ: ΔΙΑΜΕΝΗ || 38 [τὰ σύμβολα] restitui: [αὐτὰ] Boeckh || 38–39 ἐπὶ [τὴν κατασκευ]κῶην Koehler: ἐπὶ [τὴν κατασκευῆν] | τὴν Boeckh || 39 [Α]λ[α]αία Koehler: [Α]λ[α]αία Boeckh<sup>2</sup> || 39–40 καθ[ἰ]σταμένωι restitui: κα[θ]εσταμένωι Boeckh || 40 Πειραιεῖ: ΠΕΙΡΑΙΕ || [ἐπιμελητοῦ] Koehler: [ἐπιμελητοῦ αὐτοῦ] Boeckh || κῶαὶ: Ε... || Ἐλευσίῳ: ΕΛΕΥΣΙΝ || 40–41 [αὐτὰ] | συντηρεῖτωσαν Koehler: ... | ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΩΣΑΝ Fourmont<sup>1</sup> [πάντα καλῶ]ς [τ]η[ρη]ρεῖτωσαν Boeckh || 41 κῶαὶ: ΕΚ || κῶαὶ τῶν σταθμῶν: Χ... ΟΝΩΝ Fourmont<sup>1</sup> || 42 ἐξουσίακῶ Koehler: ΕΞΟΥΣΙΑΑ Fourmont<sup>1</sup> ἐξουσία[ν] δ' Boeckh || μῆτε: [τὰ σύμβολα μετακονεῖν] restitui: ΜΗΤΟ... ΙΤΘΕΝ Fourmont<sup>1</sup> p.c. ΜΗΤΟΠΘΕΝ Fourmont<sup>2</sup> μῆτ'....θεν Boeckh μῆτε[τε] μεταπ[ο]ι[ε]ῖν Koehler (in apparatus) || ἕξκῶ: ΕΞΟ || ἐκ[κ]φέρε[iv] Koehler: Ε. ΦΕΡΩ■ Fourmont<sup>1</sup> ἐκ[κ]φερέ[iv] Boeckh || in lac. [μῆθην ἐκ] Koehler || 43 κε[χ]αραγμένων restitui: [ῆ χαλκῶν] Boeckh [καὶ χαλκῶν] Koehler || [ση]κωκῶ[α]των: ΚΩΝ ΤΩΝ || in lac. [μῆθην] Boeckh || 44 τικνῶς correxī: ΕΙΚΑΗ Fourmont<sup>1</sup> [τ]ι[ν]ῶα ἢ Boeckh [τ]ι[ν]ῶα Koehler || 45 τῆν: ΤΕ || AN: [καθεστ]αμ[ένον] Boeckh || 46 ὁ κ[χ]ειροτονηθεῖς restitui: ΟΣ[... c. 10...]Ο Fourmont ὅς [ἔσται] ὁ Boeckh<sup>1</sup> ὅς [ἔστω] ὁ Boeckh<sup>2</sup> ὅς [ἂν ἦ] ὁ Koehler

- 48 [τρ]ες <κ>ατὰ <τ>ήν> ἀξίαν τοῦ ἀδική[μα]τος, τὸν δ' ἐκμ Πει[ρ]αιεῖ ὁ καθιστάμενος ἐπιμελη[τ]ῆς τοῦ λιμέ-  
[νο]ς, τὸν δ' ἐν Ἐλευσίῃ ὁ τ<ε> ἱεροφάν<τ>ης [καὶ οἱ --- κα]θ[ισ]τάμενου ἄ[ν]δρ<ε>ς καθ' ἕκαστον [ἐνιαυτὸν]  
ἐπὶ τὴν πανήγυριν μεταπαρ<α>διδότω[σ]καν δ[ὲ] οἱ δ[η]μόσι[ο]ι αἰεὶ τοῖς [με]θ' [ἐ]α[ν]του<ς> καθ[ισ]ταμέ-  
νοῖς δημοσίοις μετ' ἀναγραφῆς <π>άντα [τὰ σύμβολα]· ἐάν δέ τι μὴ πα[ρ]αδῶσιν, εἰσπραττέ-  
[σ]θωσαν ὑπὸ τῶν ἀπολομένων [ἐ]τ[ερ]α [σύμβολα· καταβα]λλέσθωσαν δὲ καὶ χειρόγραφον [εἰ]ς τὸ [Μη]-  
52 [τρῶ]ιο<ν> ὃν ἂν παραλάβωσι κ<αῖ> πα[ρ]α[δῶ]σιν· ἐάν δὲ τοῦτο μὴ κ[α]ταβάλλονται, μὴ ἐξέ[στ]ω αὐ[τ]ο[ῖ]ς ἔχειν  
[ἐ]τέραν λειτουργίαν· θέτω δ[ὲ] Διόδωρος εἰς Ἀ<κ>ρόπολιν σηκώματα τοῦ τε ἐμπορικ<ο>ῦ [ταλάν]-  
[το]ν καὶ δεκάμνου καὶ δίκμνον [καὶ μνᾶς καὶ] ἡμιμναίου καὶ ταρτη<μ>όρου καὶ χοῶς [καὶ χοίνικος]·  
56 [ἐ]άν δέ τις ἀλίσκηται κακουργῶν <π>ε<ρ>ὶ τὰ μέτρα καὶ τὰ σταθμὰ τὰ κε<ύ>μενα ἐν τε τῇ Σκι-  
[ἀδ]· καὶ ἐν Ἐλευσίῃ καὶ ἐμ Π[ει]ραιεῖ καὶ ἐν Ἀκροπόλει, ἐάν τε ἄρχων ἐάν τε [ιδιότης]  
[ἐ]άν τε <δ>ημόσιος, ἔ<ν>ο[χ]ος ἔ<σ>τω τῷ ν[ό]μῳ τῷ κε[ι]μένῳ περὶ τῶν κακούργων [ζημίας]·  
ἐπιμελεῖσθω δὲ καὶ [ἡ] β<ο>υ[λ]ῆ ἢ ἐξ Ἀρείου πάγου καὶ τὸν κακουργοῦντά τι πε[ρὶ] ταῦτα κο-  
60 λαζέτω κατὰ τοὺς <π>ε<ρ>[ὶ] τῶ[ν] κακούργων κειμένους νόμους. Ἀναγράψαι δὲ τ<ό>δε τὸ [ψή]-  
[φισμα] [εἰ]ς στήλας λιθ[ί]νας τὸν καθ[ε]σταμένον ἄνδρα ἐπὶ τὴν κατασκευὴν τῶν [μέτρων]  
[καὶ τῶν σ]ταθμῶν καὶ στήσαι ἐν τοῖς οἴκοις ἐν οἷς καὶ τὰ μέτρα καὶ τὰ σταθμὰ κεῖται.

Ἐκ τοῦ <α>τοῦ·

- 64 [Τοῦ]ς δὲ ἄρχοντας χρῆσθ[α]ι τῷ αὐτῷ μέτρῳ κε<κ>αραγμ<ε>νῳ τῷ χαρακτῆρ<ι> μολυ[β]-  
[δ]ῶι πρὸς τὸν ἐν τῇ Σκιά[δι, μ]ῆ π<λ>εῖον πραττομένους τριωβόλου· χρῆσθαι δὲ <κ>α[ὶ]  
[τ]ῶς ἀρχ<α>ς τοῖς προ<ε>σφραγισμένο<ι>ς μέτρο<ι>ς, ἐάν μὴ τις τῶ<ν> παλόντων [ν τι]  
σφραγιστῶι μέτρῳ χρῆται.

47 <κ>ατὰ <τ>ήν>: ΤΑΤΑΠΑ || ἐκμ: EX || καθιστάμενος: καθ[ε]σταμένος Boeckh || ἐπιμελη[τ]ῆς τοῦ] Koehler || [τὰ] Koch *apud* Kirchner || 47–  
48 [λιμέ]νο]ς Koch *apud* Kirchner: [Πειραιέω]ς Fraenkel *apud* Boeckh<sup>1</sup> (1886<sup>3</sup>), t. II, p. 330, n. 1 || 48 τ<ε>: TH || ἱεροφάν<τ>ης:  
ΙΕΡΟΦΑΝΕΥΣ || [καὶ οἱ ---- οἱ κα]θ[ισ]τάμενου *restitui*: [...c. 10...]Θ TAMENΘ Fourmont [καὶ ὁ].....[ὁ καθε]σταμέν[ος]  
Boeckh [καὶ οἱ κα]θ[ισ]τάμενου Koehler || ἄ[ν]δρ<ε>ς Koehler: A . A3ΕΣ Fourmont || [ἐνιαυτὸν] *restitui*: [δὲ ἐνιαυτὸν] Boeckh<sup>1</sup> [δὲ τὸν  
ἐνιαυτὸν] Boeckh<sup>2</sup> [τὸν ἐνιαυτὸν] Koehler || 49 μεταπαρ<α>διδότω[σ]καν δ[ὲ] Koehler: ΜΕΤΑΠΑΡΑΔΙΔΟΤΩ . ΛΓΑ . Fourmont<sup>1</sup> *a.c.*  
μεταπαρ[α]διδότω [ἀ]π[α]ς Boeckh<sup>2</sup> || οἱ δ[η]μόσι[ο]ι Koehler: ὁ [δ]ημόσιος Boeckh || [με]θ' [ἐ]α[ν]του<ς> Koehler: [τ]ο[ῦ] ἐν[ι]α[ν]του<ς>  
Boeckh || 49–50 καθ[ισ]ταμένοις Wilhelm (*Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde* [1909], p. 293): καθ[ε]σταμένοις Boeckh || 50  
<π>άντα: ΛΑΝ . ΤΑ || [τὰ σύμβολα] *restitui*: [τὰ μέτρα καὶ σταθμὰ] Koehler || 50–51 εἰσπραττέ[σ]θωσαν Meritt (*cf.* εἰσπ[ρα]ττέσθωσα[ν] *in*  
*fr.* B, l. 2): ἐ[π]ανακαζέσθωσαν Boeckh || 51 <ε>[άν]: Α . || <ε>[άν] δὲ σύμβολα ἀπόληται *restitui*: [ἐ]άν τινά τις ἀπολέσει Boeckh [ἐάν  
τινα ἀπολέσωσιν] Meritt || 51–52 [κατασκευα]ζέσθω *restitui*: [ἀνακαζέσθω] Boeckh [κατασκευα]ζέσθωσαν Meritt (*cf.*  
[κατασκ]ευαζέσθωσαν *in fr.* B, l. 3) || 52 [σύμβολα] *restitui*: [διδόναι] Boeckh [τοιαῦτα] Meritt || χειρόγραφον (*cf.* [χειρ]ογρ[α]φον *in fr.* B,  
l. 4): ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟ■ Fourmont<sup>1</sup> *p.c.* || 52–53 [εἰ]ς τὸ [Μη]τρῶ[ιο]ν Koehler: [εἰ]ς τὸ [δ]ημόσι[ο]ν Boeckh [ἐν] τῶ[ι] Μ[η]τρώ[ι]ον Meritt  
(*cf.* ἐν [τῶ]ι Μ[η]τρώ[ι]οι *in fr.* B, l. 4) || 53 κ<αῖ>: ΚΕ || 53–54 [ἔ]χειν | ἐτέραν *restitui*: [ἐ]τέραν Boeckh [ἐ]λευθ[ε]ραν Meritt (*cf.* ἐλ[ε]υθ[ε]ραν *in*  
*fr.* B, l. 5) || 54 θέτω <δ>[ὲ] *restitui exempli gratia*: ΟΕΤΩΝ . Fourmont θη<κ>των[εῖν] Boeckh || [Διόδωρος] *restitui exempli gratia*:  
[ἀνατιθέσθω δὲ] Boeckh [ἀνατιθέσθω δὲ καὶ] Meritt || [Α]κ<ρ>όπολιν: . ΤΡΟΠΟΛΙΝ || ἐμπορικ<ο>ῦ: ΕΜΠΟΡΙΟΥ || 55 δεκάμνου καὶ  
<π>εντάμνου καὶ *suppl.* Meritt || δίκμνον: ΔΙΔΟΥ || [καὶ μνᾶς καὶ] Meritt (*cf.* [κ]αὶ μνᾶ[ς] καὶ *in fr.* B, l. 7): [καὶ τῆς μνᾶς καὶ τοῦ] Boeckh ||  
ταρτη<μ>όρου Koehler: ΤΑΡΤΗΝΟΡΟΥ Fourmont τα . τινόρου Boeckh || [καὶ χοίνικος] Boeckh<sup>1</sup> (*in apparatu*) || 56 <π>ε<ρ>ὶ Wilhelm *apud*  
Michel (*cf.* περὶ *in fr.* B, l. 8): ΕΠΙ Fourmont ἐπὶ Boeckh || κε<ύ>μενα: ΚΕΜΕ . || 58 <δ>ημόσιος: ΕΝΜΟΣΙΟΣ || ἔ<ν>ο[χ]ος ἔ<σ>τω Boeckh  
(*cf.* ἔνοχος ἔστω *in fr.* B, l. 10): ΙΝΟ ΟΣΗΣΠΙΟ || τῶ<ν>: ΤΑΝ || 59 β<ο>υ[λ]ῆ: ΡΘΛ . || [ταῦτα] Koehler: [τουτων] Boeckh<sup>1</sup> [αὐτα] Boeckh<sup>2</sup> ||  
60 <π>ε<ρ>[ὶ] Meritt (*cf.* περὶ *in fr.* B, l. 12): ΕΝ Fourmont ἐπὶ Boeckh || τ<ό>δε: ΤΩ . || 61–62 [μέτρων] | καὶ τῶν σ[ταθ]μῶν Boeckh: [μέτρων  
καὶ σ[ταθ]μῶν Meritt (*cf.* [τ]ῶν μέτρων καὶ σταθμῶν *in fr.* B, l. 14) || 63 ἐκ τοῦ <α>τοῦ (*scil.* ψηφίσματος) Wilhelm (*Beiträge zur*  
*griechischen Inschriftenkunde* [1909], p. 273): ΕΚΤΟΥ ΕΤΟΥ Fourmont<sup>1</sup> *p.c.* || 64 κε<κ>αραγμ<ε>νῳ: ΚΕΧΑΡΑΓΜΕΝΩΙ || 64–65  
μολυ[β]δῶι *restitui*: μολυ[β]δῶι Boeckh μολυ[β]δῶι συμβεβλημένῳ Koehler (*in apparatu*) || 65 π<λ>εῖον: ΠΑΕΙΟΝ || <κ>α[ὶ] Kirchner:  
ΤΑ . Fourmont || 66 [τ]ῶς ἀρχ<α>ς: . ΔΣΑΡΨΑΣ || προ<ε>σφραγισμένο<ι>ς: ΠΡΟΣΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΝ || μέτρο<ι>ς: ΜΕΤΡΟΣ || τῶ<ν>: ΤΩΙ ||  
παλόντων[ν]: ΠΩΛΟΥΝΤΩ . || [τ]ι *restitui*: [τ]ι ἢ ὄνουμένον] Boeckh [ἢ ὄνουμένον] Kirchner

## Translation

[---] the (measure?) in the Skias or at Piraeus or at Eleusis [---]  
 [--- if] the owner of the measure (μέτρον) is arrested [---]  
 [---] of the one who disputes about the measure (μέτρον) [---]  
 [---] the magistrates shall bring to the public bank [---]  
 [---] the list of the goods to be auctioned; if he is a slave, he shall receive fifty strokes of the lash, and the magistrates shall destroy the measure. If the magistrates do not assist the individuals, the Council of the Six Hundred shall have competence.

(7) The magistracies, as they are required to do by laws, shall make metrological instruments (σηκώματα) in accordance with the established standards (σύμβολα)—i.e. in accordance with the liquid measures (ύγρά), the dry measures (ξηρά), and the weights (σταθμά)—, and shall require any seller, in the agora or in the workshops or in the retail stores or in the taverns or in the warehouses, to use these measures (μέτρα) and weights (σταθμά), and to measure (μετρέω) all the liquids (ύγρά) with the same measure (μέτρον), and no magistracy shall no more be allowed to make measures (μέτρα) or weights (στάθμια) larger or smaller than these. (12) If any magistrate makes (the metrological instruments) or does not require (the sellers) to sell with these, he shall owe one thousand drachmas consecrated to Demeter and Kore, and in this respect anyone, among the Athenians for whom it is allowed, who wants to calibrate and verify the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) shall provide an inventory of his own property up to this amount, also in the future. And the Council of the Six Hundred which is held during the month of Hecatombaeon shall have competence.

(17) So that no one among the sellers or the buyers uses a measure (μέτρον) or a weight (σταθμόν) discordant with the standard (ἀσύμβλητον), but only lawful ones:

- (18) The sellers of walnuts [i.e. Persian nuts], almonds, hazelnuts [i.e. nuts of Heraclea], pine nuts, chestnuts, lotus seeds [i.e. Egyptian beans], dates, and any other delicacies which are sold with these, lupines, olives, and kernels, shall sell with a measure (μέτρον) having a capacity of three cereal half-*choinikes* filled to the brim, selling with this increased *choinix* having a depth of five fingers and a width of the rim of one finger. (23) Similarly, the sellers of fresh almonds, raw olives, and dried figs, shall sell with an increased *choinix* twice bigger than the previously described, having a rim of three half-fingers, and they shall use wooden *choinikes*. (25) If anyone sells fresh almonds or raw olives or dried figs in a bigger or different container, he shall not sell less than a cereal medimnus; if anyone sells in a smaller container, the magistracy under whose supervision the transaction takes place shall immediately auction the goods, bring the money to the public bank, and break the container.
- (29) And the market mina shall weigh one hundred thirty-eight drachms of the *stephanephoros* [silver], in accordance with the weights (στάθμια) which are at the mint, and shall have a makeweight of twelve drachms of the *stephanephoros* [silver], and everyone shall sell everything else with this mina, except for what should expressly be sold in accordance with the silver [standard], balancing the beam of the scales at the weight of one hundred fifty drachms of the *stephanephoros* [silver]. (33) The market pentamnoun shall have a makeweight of one market mina, so that, once the beam is balanced, it shall weigh six market minas. The market talent shall have a makeweight of five market minas, so that this one also, once the beam is balanced, shall weigh one market talent and five market minas. (36) All [the weighing instruments] shall be harmonized to the scales and weights which are in the marketplace.

(37) So that the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) are preserved in the future:

- (38) The appointee to establish the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά), Diodoros [son] of Theophilos [from the deme] of Halai shall transmit the standards (σύμβολα) to the public slave appointed in the Skias, to the one at Piraeus assigned to the epimeletes, and to the one at Eleusis.
- (40) Those shall conserve them and give metrological instruments (σηκώματα) of the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) to the magistracies and to anyone else who needs them, without being allowed to modify the standards (σύμβολα) or to remove them outside of the appointed designated premises,

except for the metrological instruments (σηκώματα) created in lead, and sealed [– – –]. (44) If they ask anybody for money, [– – – – –] for those who need it [– – – – –] the [public slave] in the Skias [– – –], the prytaneis in charge and the strategos elected in charge of the weapons shall punish him, whipping and punishing him according to the severity of the offence; regarding the [public slave] at Piraeus, the appointee as epimeletes of the harbor [shall punish him]; regarding the [public slave] at Eleusis, the hierophant and the [– – –] men appointed each year to the festival [shall punish him].

- (49) The public slaves shall transmit to the public slaves appointed after them all the standards (σύμβολα) with an inventory. If they do not transmit them, it shall be required by those who supervise them according to the decree, and if standards (σύμβολα) are destroyed, other standards (σύμβολα) shall be established in place of the destroyed ones. (52) The public slaves shall also record at the Metroon a written statement of what they received and transmitted. If they do not record it, they shall not be allowed to hold another public function.
- (54) Diodoros shall deposit in the Acropolis metrological instruments (σηκώματα) of the commercial talent, a decamnoun, a dimnoun, a mina, a half-mina, a quarter mina, a *chous*, and a *choinix*.
- (56) If anyone is caught committing fraud against the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) deposited in the Skias, at Eleusis, at Piraeus, and in the Acropolis, be he a magistrate, a private citizen or a public slave, he shall be subject to the applicable law concerning the punishment of the fraudsters. The Council of the Areopagus shall have competence, and shall punish any fraudster against them according to the applicable laws concerning the fraudsters.

(60) The man appointed to establishing the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) shall inscribe this decree on stone stelae and erect them in the premises where the measures (μέτρα) and the weights (σταθμά) are also deposited.

(63) From the same [decree]:

(64) The magistrates shall use the same measure (μέτρον), sealed with the leaden seal, in accordance with the [seal] of the Skias, and shall not ask for more than one triobol; the magistracies shall also use the previously stamped measures (μέτρα), if any of the sellers do not use a stamped measure (μέτρον).